



## Совет Безопасности

Distr.: General  
4 December 2002  
Russian  
Original: Arabic

---

### **Идентичные письма Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 2 декабря 2002 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак Наджи Сабри от 2 декабря 2002 года, касающееся бомбардировки авиацией Соединенных Штатов и Великобритании нефтяных сооружений компании «Саут ойл компани», Басра.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед А. ад-Дури  
Постоянный представитель

**Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 2 декабря 2002 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

В 06 ч. 15 м. 1 декабря 2002 года авиация Соединенных Штатов и Великобритании нанесла бомбовый удар по объектам «Саут ойл компани» неподалеку от жилого района города Басра. В результате бомбежки погибли четыре жителя, в том числе трое служащих «Саут ойл компани», и еще 27 человек получили ранения, в том числе 10 служащих компании. В результате налета были уничтожены многие сооружения, значительное количество оборудования и многие полностью оснащенные здания, принадлежащие «Саут ойл компани».

Это новое преступление, совершенное Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством, являет собой продолжение кампании эскалации террористической агрессии со стороны этих двух стран против Ирака, одной из особенностей которой является усиление агрессивных воздушных налетов в двух незаконно установленных бесполетных зонах, причем количество этих налетов в среднем составляет 30–40 в день, а в качестве целей для нанесения ударов избираются иракские гражданские и военные объекты, объекты экономической и нефтяной инфраструктуры и зернохранилища.

Установление и сохранение этих незаконных бесполетных зон представляет собой деспотичный акт и грубое попрание Устава Организации Объединенных Наций и признанных принципов международного права и серьезно угрожает региональному и международному миру и безопасности. Оно является также существенным нарушением резолюций Совета Безопасности по Ираку, в которых подтверждается суверенитет и политическая независимость Ирака и неприкосновенность его территории. Мы надеемся, что в соответствии с Вашими обязанностями, указанными в статье 99 Устава, Вы обратите внимание Совета Безопасности на характер этой агрессии и на угрозу, которую она несет миру и безопасности в регионе и во всем мире, и просим Совет Безопасности выполнить его обязанности по статье 39 Устава в отношении мер, которые должны приниматься в случае любой угрозы миру, любого нарушения мира или акта агрессии.

Международное сообщество осудило установление Соединенными Штатами и Соединенным Королевством двух бесполетных зон и применение вооруженной силы для обеспечения соблюдения их режима, оно рассматривает это как акт явной агрессии против независимого государства и призывает к ее немедленному прекращению.

В то время, как Вы будете принимать меры с тем, чтобы эта варварская террористическая агрессия была прекращена, а правительства Соединенных Штатов и Соединенного Королевства понесли за нее полную ответственность, народ и неустрашимые вооруженные силы Ирака будут продолжать осуществлять право Ирака на законную самооборону, как это предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций и нормами международного права.

(Подпись) Наджи **Сабри**  
Министр иностранных дел

---